

Discours donnés lors d'une visite officielle en Corée du Nord

30 novembre et 6 décembre 1991
Résidences d'État Moran-gwan et Seojaegol à Pyongyang
Visite officielle des Vrais Parents en Corée du Nord



Discours lors du banquet d'accueil

Quarante années se sont écoulées depuis mon dernier séjour à Pyongyang. J'ai été surpris de voir combien Pyongyang s'est développée en une si belle ville internationale. Quand je suis arrivé, c'était comme si les belles eaux bleues du fleuve Daedong m'accueillaient avec un sourire, me demandant où j'avais été pendant si longtemps. Dans mon cœur, j'aime vraiment profondément mes vingt millions de compatriotes vivant ici dans le Nord. Le sang est plus épais que l'eau, et nous sommes des frères et sœurs liés ensemble par une histoire et une lignée ancestrale communes.

Mes très chers frères et sœurs du Nord ! Au moment où j'ai retrouvé les membres de ma famille, j'ai ressenti une vive joie. En même temps, j'ai ressenti une tristesse profonde et pénétrante comme si mon cœur était brisé en mille morceaux. De proches parents sont séparés entre le Nord et le Sud et, même aujourd'hui, il y a un million de nos compatriotes qui n'ont pas pu partager la joie des retrouvailles. Beaucoup ont perdu à jamais la possibilité de se retrouver parce qu'ils sont morts sans revoir une dernière fois ceux qu'ils aimaient. En réfléchissant à ces choses, je n'ai jamais ressenti aussi profondément qu'aujourd'hui que la tragédie de notre division nationale doit cesser le plus tôt possible.

Étant un peuple d'origine homogène, nous partageons une histoire ancienne et sommes fiers de notre vivante culture commune. Néanmoins, nous avons été forcés de vivre une séparation de quarante-six années qui nous a été imposée par des forces extérieures. Aujourd'hui, nous avons besoin de nous assurer que l'influence de puissances étrangères ne sera plus jamais en mesure de déterminer l'avenir de notre

peuple. Le temps est proche où, avec l'aide de Dieu, nous allons réaliser l'unification. L'unification est notre destinée et la réunification est la grande tâche de notre génération. Si nous sommes incapables de parvenir à la réunification de notre patrie au cours de notre vie, comment allons-nous pouvoir garder la tête haute devant nos ancêtres ou nos descendants ?

La question de la réunification de la Corée

Les soixante-dix millions de compatriotes coréens doivent se réunir aujourd'hui en vue du dialogue et de la réconciliation. Nous devons utiliser l'expérience de notre réunion ici comme une ouverture pour surmonter tous les obstacles et faire un bond vers le jour de la réunification. Pour qu'un tel bond ait lieu, nous devons coopérer les uns avec les autres. En outre, nous devons travailler ensemble pour redynamiser l'économie de l'ensemble de notre patrie. Personnellement, je suis prêt à donner ma vie pour l'objectif de la réunification. J'espère qu'après avoir consulté le Président Kim Il-sung et le Secrétaire Kim Jong-il et pris connaissance de leurs idées, je serai en mesure de décider ce que je peux personnellement faire pour aider mes frères et sœurs ici dans le Nord.

Ma visite ici revêt à titre personnel une profonde signification, car je suis de retour dans mon village natal, sur la terre qui m'a vu naître. Je garde aussi l'espoir sincère que cette occasion historique va me permettre de rencontrer le Président Kim. J'espère lui transmettre personnellement mes remerciements et aussi discuter en détail de la tâche sacrée de la réunification nationale et de la consolidation de notre solidarité ethnique commune.

Finalement, levons nos verres en nous engageant à devenir des dirigeants en marche vers la réunification de notre patrie, la Corée. Je vous remercie.

Discours au banquet de clôture

Président du Comité Yoon Ki-bok, Premier ministre adjoint Kim Dal-hyun, ainsi que tous mes compatriotes du Nord rassemblés ici ce soir.

Le 30 novembre, je suis arrivé ici dans le Nord, ma terre natale, un endroit que j'ai tant voulu visiter pendant de nombreuses années. Cette visite a été possible grâce au cœur chaleureux et attentionné du Président Kim Il-sung. Pendant mon séjour, j'ai pu visiter Pyongyang, cette ville historique, aujourd'hui bien urbanisée. Pour la première fois de ma vie, j'ai pu visiter le magnifique mont Geumgang que nous, Coréens, considérons comme la plus belle montagne au monde. J'ai aussi visité mon village natal de Jeongju pour la première fois en quarante-huit ans.

Quand je suis arrivé à Jeongju, j'ai trouvé que la maison où je suis né et où j'ai vécu pendant mon enfance a été maintenue en bon état pendant ces soixante-douze dernières années. Quarante-deux proches et membres de ma famille sont venus nous accueillir. En vérité, quand on vieillit et que l'on vit loin de chez soi, l'unique lieu où l'on aimerait se trouver plus que tout, c'est son village natal. Et voilà que j'ai pu visiter la maison de ma naissance. Cependant, tout en étant heureux de retrouver ma famille, j'ai ressenti une peine si profonde que j'ai cru que mon cœur allait se briser en deux. Je ne pouvais m'empêcher de penser au million de familles séparées qui ne peuvent pas, même aujourd'hui, faire l'expérience de ce bonheur que j'ai ressenti en retrouvant la mienne.

Je suis personnellement déjà âgé de plus de soixante-dix ans. Les gens d'âge avancé comme moi n'auront bientôt pas d'autre choix que de quitter ce monde sans avoir pu revoir une dernière fois leur famille bien-aimée. Y a-t-il autre chose de plus tragique que cela ?

Néanmoins, nous avons maintenant l'espoir que les familles tragiquement séparées seront réunies grâce aux mesures humanitaires chaleureuses du Président Kim Il-sung. Le Président a promis qu'à partir du

début de l'année prochaine, il établira un système avec des mécanismes adéquats pour permettre aux familles séparées d'être réunies.

Mes amis, il n'y a pas de plus grand cadeau que je puisse ramener au Sud que celui-ci. La nouvelle des retrouvailles prochaines de nos familles divisées va sûrement toucher le cœur de nos quarante millions de compatriotes en Corée du Sud. Dans une exclamation de surprise, le Sud va crier avec gratitude en reconnaissant les actions du Président Kim Il-sung.

L'amour vrai, force motrice de la réunification

Aujourd'hui, j'ai eu l'occasion de rencontrer le Président Kim Il-sung pendant un long moment. Il est bien sûr tout à fait normal que des individus différents aient des vues et des opinions différentes sur leur façon d'appréhender les choses. Peu importe, j'ai été personnellement très ému par la magnanimité, le patriotisme chaleureux et passionné du Président aussi bien que par son amour intarissable pour notre peuple. Rien n'a pu me réjouir davantage que l'occasion d'avoir pu le rencontrer et lui transmettre directement mes remerciements personnels.

Mes chers compatriotes, pendant ces huit jours passés dans mon village natal, j'ai été chaleureusement reçu et traité comme un invité d'État. J'aimerais transmettre mes remerciements chaleureux au président du Comité Yoon Ki-bok, au Premier ministre adjoint Kim Dal-hyun et à vous tous qui avez beaucoup travaillé pour faire de ma visite un succès. Vous m'avez accueilli avec hospitalité et sincérité. Pour ma part, j'aime sincèrement tous mes compatriotes du Nord.

Depuis longtemps déjà, j'ai souligné l'importance de l'amour vrai comme moteur de la réunification. Cette visite m'a permis de ressentir directement le lien d'amour vrai qui s'est créé entre le Nord et le Sud.

Quand je suis arrivé ici, je vous ai dit que le sang était plus épais que l'eau. Maintenant, en vous quittant, c'est mon espoir sincère que l'amour qui lie tout notre peuple dure pour l'éternité. En outre, avant de repartir, je tiens à souligner quelque chose d'autre : « L'amour est plus épais que le sang. »

Un miracle économique au XXI^e siècle et la réunification de la patrie coréenne

Mes amis, le président du Comité Yoon Ki-bok et moi-même venons juste de faire une déclaration commune. Dans ce communiqué, nous avons exprimé notre accord pour que la réunification de notre patrie, la Corée, soit conduite par les Coréens, sans ingérence ni intervention de puissances étrangères. Cela doit se faire par des moyens pacifiques, à travers le dialogue et la coopération.

De plus, nous avons affirmé, afin que le peuple coréen ne soit plus jamais soumis aux ravages de la guerre, que le Nord et le Sud doivent se mettre d'accord pour ne jamais envahir l'autre, que l'énergie nucléaire doit être utilisée uniquement à des fins pacifiques et que les armes nucléaires ne doivent jamais être fabriquées ou déployées sur la péninsule coréenne. À la lumière de cet accord, qui pourrait mal interpréter les intentions pacifiques du Nord ?

De plus, nous avons invité les Coréens vivant à l'étranger à investir financièrement au Nord. Personnellement, j'ai exprimé ma volonté de donner des fonds directement pour le développement économique du Nord de plusieurs manières. En ce vingt et unième siècle, je suis convaincu que nous verrons un miracle économique se produire ici même grâce à l'association des nouvelles technologies, des capitaux étrangers et des atouts de la Corée du Nord : des ressources abondantes, une main-d'œuvre qualifiée et une capacité de discernement. De cela, je n'ai aucun doute. Ces projets vont également faire avancer la cause de la réunification nationale.

Mes chers amis, permettez-moi de conclure mon discours en vous disant que je vais repartir profondément ému par ma visite dans le Nord. Ma passion pour la réunification s'est intensifiée, et je

peux voir les possibilités de réunification sous mes yeux. Réconcilions-nous, comprenons-nous mutuellement, rejoignons-nous dans l'amour pour l'autre et accélérons autant que possible le jour de la réunification nationale, car cette réunification est notre destinée naturelle.

Enfin, levons nos verres et buvons à la santé et à la longévité du Président Kim Il-sung et du Secrétaire Kim Jong-il.

Je vous remercie.

[10. Discours donnés lors d'une visite officielle en Corée du Nord](#)

30 novembre 1991, Résidence d'État Moran-gwan, Pyongyang, Corée du Nord.

/ Banquet d'accueil lors de la visite officielle des Vrais Parents en Corée du Nord.

6 décembre 1991, Résidence d'État Seojaegol, Pyongyang, Corée du Nord.

/ Banquet de clôture lors de la visite officielle des Vrais Parents en Corée du Nord.